Posledni Mohikan

Povídka z roku 1757

Od Coopera, přeložil Josef Vojáček

DÍL I.

Pokračování.

"Teď máme hradby, mužstvo i zásoby," zvolal Heyward radostně, "a mohli bychom Montcalma i jeho spojence vyzvati. "Nu, jak pak, má bedlivá stráži, můžete-li něco takového na onom břehu zhlídnouti, co Irokézy nazýváte."

"Nazývám je Irokézy, protože každého rozence, který jazykem cizím mluví, za nepřítele mám třeba za služebníka krá ova se vydával!" odvětil mu zvěd. "Pohřešuje-li Webb věrnost a poctivost v Indianu, nechť sobě vyvolí kmeny Delewarské, a tyto hltavé a lživé Mohaoky a Oneidy, i s jejich šesterým národem šibalů, ať pošle, kamť povahou svou náležejí k cizím Francouzům!"

"Tuť bychom vyměnili přítele bojovného za nepotřebného. Slyšel jsem, že Delewaři odložili mlaty své a ženami se nazývati dají."

"Ano, hanba Hollanďanům a Irokézům, kteří ďábelstvím svým je k takové smlouvě přivedli! Od dvaceti let znal jsem je, a toho jmenuji lhářem, kdo by řekl, že zbabělá krev v žilách Delewara teče. Zahnali jste od břehův mořských kmeny jejich, a nyní věříte řečím nepřátelů jejich abyste pokojněji v noci spáti mohli na měkkém lůžku! Nikoli, nikoli: mně je Indian Irokézem, který mluví jazykem cizím, buďsi hrad*] kmene jeho v Kanadě, anebo v Yorku."

Heyward, vida, že urputilá přítulnost zvědova k věci přátel svých Mohaoků čili Mohikánů [neboť byli to haluze jednoho a téhož četného národu] by vedla toliko k neužitečné hádce, přešel hned k předmětu jinému.

"Smlouva sem, smlouva tam; vidím nyní patrně že vaší společníci jsou stateční a opatrní bojovníci. Slyšeli nebo viděli jste co o nepřátelích našich.?

"Indiana dříve poctíte, nežli ho spatříte" odpovědel zvěd, leza po skále nahoru, a nedbale hodě srncem. o zem. "Číhám-li aneb jsem-li Mingům na stopě věřívám známkám jiným, nežli co očím se namátnou."

"Uši vaše vám snad praví, že vystopovali skrýši naši?"

"Nerad bych, aby tomu bylo tak ačkoliv je to místo, kde zmužilá statečnost za tuhou seč by se udržeti mohla. Musím ale vyznati, že koně se tlačili k sobě, když jsem šel okolo; jakoby větřili vlky; a vlk je zvěře, které se rádo potloukává kolem indianské zálohy, aby ulovilo zbytky srnce od divochů poraženého."

"Zapomínáte na srnce u nohou našich; či snad bychom návštěvu jejich co děkovati měli zdechlému hříběti? Ha co to za hřmot?"

"Ubohá Miriam," mrumlal cizinec; "hříbě tvé určeno bylo státi se kořistí loupeživých šelem!" Pak náhle pozdvihna hlašu svého při věčném hlučení vod zpíval zvučně:

"Prvorozené Egypta pobil,
Taktéž z lidu, taktéž z hovada všeho:
Egypte! zázraky tobě činil,
Na Faraonu i na sluzích jeho."

"Smrt hříběte leží těžce na srdci pána jeho," řekl zvěd: "než to znamení dobré, vidíme-li muže vážiti si němých svých přátel. Má on náboženství pravdivé, jsa víry té, že co se státi má se stane, a s takovou útěchou nemůž to dlouho trvati, že se podvolí rozumným důvodům, obětovati čtvernohé zvíře, jedná-li se o zachránění životů lidských. Můžete míti pravdu," pokračoval, navrátiv se ku smyslu Heywardova posledního podotknutí; "a to tím více důvodů, abychom si vzali naše řízky a mršinu hodili do proudu, jinak nám sběř ta hnedle výti bude podlé skalin a očenichá každý kousek nežli do huby ho vpravíme. Ostatně ačkoli delewarská řeč Irokézům je tolik jako kniha, dovtípí se schytralí padouchové brzo dost, jak vyrozuměti vlčímu vítí."

Co takto mluvil, byl zaměstnán sebrati některá potřebná nádobí; když byl hotov, dal se mlčky podle skupení pocestných, doprovázen Mohikány, kteří zdáli se vyrozuměti žádostem jeho se zvláštní ochotností a všichni tři zmizeli za sebou, jakoby se ztráceli do černé stěny kolmé skály, ježto se zdvihla několik loket do výše, a tolikéž střevíčův od kraje vodního.

VI.

Pilně ty co zmřely jindy na Sionu líbě;
Z nich vyvolil jednu s myslí rozšafnou
A "Boha chvalme" zvolal s tváří slavnou.
Burns

Heyward a jeho společnice pohlíželi s vnitřním nepokojem na tajemné počínaní; nebo ačkoli chování bílého muže dosud bezúhodné bylo, mohl přece hrubý jeho šat, surový mrav a neukojitelná žízeň, jakož i povaha mlčelivých soudruhů jeho snadno vzbuditi nedůvěru v myslích které tak před nedávnem podčeny byly zrádností indianskou. Jediný cizinec nedbal, co vůkol něho se dálo. Usadiv se na visutí skalní, nedával od sebe nijaké známky života; toliko z častých a hlubokých vzdechů jeho bylo znamenati těžký zápas duševní. V nejbližším okamžení slyšeti hlasy mužské, temné jakoby u vnitřnostech země na sebe volaly, a náhlé světlo blysknulo se v tvář okolo stojících, a odhalilo vzácné tajemství místa toho.

Ve skále, v nejzaším konci úzké hluboké jeskyně jejíž délka se zdála velice protáhlá průhledem a při světle zvláštním, jakýmž ozářena byla, seděl zvěd, v ruce drže plapolající hlaveň smrkovou. Silný požár ohně padal pluč na drzou, usmáhlou jeho tvář a na oblek lovecký, dodávaje pohledu romantické divokosti zevnějšku muže, který jinak viděn při střízlivém světle denním, označoval se jen neobyčejností obleku svého, železnou ztužilostí postavy své, a zvláštní směsí vždy ostražité bystrosti a nepřetvářené sprostnosti, které se střídávaly ve zmužilých tazích jeho. Něco dále ku předu stál Unkas Bedlivě hleděli cestovatelé na příhmou, štíhlou v každém hnutí a pohybu lepou a nenucenou postavu mladého Mohikána. Ačkoliv tělo jeho; více než obyčej byl, přiodívala halena lovecká, jako muže bílého však ale nic nezakrývalo tmavé jiskrné a neohrožené oko jeho, rovněž strašné a klidné, ani směle tahy ušlechtilého hrdého obličeje jeho, čisté jak byly v přirozené své radosti; ani vážnou zvýšenost v týl sklonitého čela, se vší souměrností krásné hlavy jeho, až na bojovný chochol škalpu oholené. Poprvé tu naskytla se Dunkanu a jeho druhům příležitost pozorovati ostře vyznačené tahy obou svých indianských průvodců, a jedenkaždý z družiny potkav se s hrdým a smělým ačkoli divým výrazem v tváři mladého bojovníka, cítil s sebe svalenou tíži nejistoty. Cítil zajisté, že třeba pol řížen byl ještě ve tmě nevědomosti, nikdy však by samochtě nepropůjčil bohaté přirozené dary své k úkladům mrzké zrádnosti. Důmyslná Eliška stála podivená nad prostosrdečným vzezřením a hrdou postavu jeho, jakoby hleděla k vzácnému zázračně životem nadchnutému pozůstatku řeckého dláta; kdežto Heyward, ačkoliv uvyklý vidívati dokonalost tělesnou, mezi rozenci nezkaženými tak zhusta se nalezající, netajené vyslovil podivení své nade vzorem tak čistým nejušlechtilejší souměrnosti mužské.

"Pokojně bych spala." šeptala Eliška v odpověď. "jestli že by tak neohrožený a spanilomyslný jinoch byl stráží mou. Zajisté Dunkane nedějí se nikdy krutě ony vraždy, ony strašné vyjevy mučedlnické, o nichžto čítáme a slýcháme tak mnoho, v přítomnosti takových, jako je on!"

"Toť věra nevšední a skvělý vzor přirozených ončch vlastností, jimižto se praví, že vynikají zvláštní ti národové," odpověděl on. "V tom se s vámi shoduji Eliško, že takové čelo a oko spíše na postrach nežli k podvodu stvořeno bylo; ale nemýlme sami sebe, očekávajíce, že by on to, co nám cností sluje, jinak znal nežli dle způsobu divocha. Jako skvělí příkladové velikých cností jsou vzáctí mezi křesťany, taktéž jsou i jednotlivi a řídci u Indianů; ačkoliv jedné naší přirozenosti ku chvále i ti i oni mohou se takovými vykázati. Pročež doufejme, že tento Mohikán očekávání naše nezklame a tím se býti osvědčí, zač pohledem se vydává, přítelem udatným a setrvalým."

"Toť mluveno, jak majoru Heywardu přísluší" řekla polohlasitě Kora; "kdo jenž patří na toho syna přírody, vzpomene si tmavou pleť jeho."

Krátké a zdánlivě rozpačité mlčení následovalo rázné toto podotknutí a přerušeno bylo od zvěda, an volal k nim, aby vstoupili.

"Oheň začíná plápolati příliš jasně," pokračoval, když druzí k vyzvání jeho byli vešli "a snadno mohl by posvítiti Mingům ku zkáze naší. Unkase, spusť záclonu, a okaž padouchům tmavou její stranu. Neníť to večeře, jakou očekávati může vším právem major královských Američanů; nicméně znal jsem oddělení vojáků statná, jimž srdce se smálo, mohly-li zvěřinu svou syrovou a bez všelikého koření požíti. Zde, jak vidíte, máme soli dost, a pečeňku můžeme míti brzo na rožni. Zde je sasafrasová chvoj k sezení pro dámy, která snad není tak skvostná jako jejich my hog-guinéské pohovky, za to ale příjemnější vůni vydává, nežli kterékoli prase, buďsi ono z Guince anebo z kterékoliv země. Pojďte, příteli, netruchlete pro hříbě; bylo to nevinné stvoření a málo znalo ještě klopot a trampot. Smrt sprostí ubohé častokráte bolavého hřbetu a zchvacených nohl!"

Unkas učinil podle rozkazu a když hlas Sokolího-oka umlknul, bylo slyšeti hukot vodopádu jako vzdáleného hromu bučení.

"Jsme úplně bezpečni v této jeskyni?" tázal se Heyward. "Nemůžem zde přepadeni býti? Jediný muž při vchodu jejím měl by nás v moci.'

Příšerná podoba povstala z temnoty za zvědem a plápolající louč uchopivši, držela ji k odlehlému konci skrýše jejích. Eliška vzkřikla slabě, a sama Kora vskočila na nohy když ta mátoha se vyskytla na světle; než však jediné slovo Heywardovo ukonejšila je tím ujištěním, že to není nežli jejich průvodce Čingačgůk, který poodhaliv záclonu jinou, ukázal, že jeskyně má východy dva. Načež v ruce opal drže, přeskočil hlubokou ve skále úzkou rozsedlinu, která běžela do pravého uhlu s chodbou v níž oni byli, ale od této rozdílně měla otvor k obloze, a vstoupil do jeskyně jiné, v ničemž od popi u první podstatně se nelíšíc.

"Staří lišáci, jako Čingačgůk a já nebývají často chyceni v doupěti s dírou jednou," řekl Sokolí-oko ve smíchu; "sesadno můžete poznati výhodnost toho místa — skála je vápence černého, který, jak každý ví, měkky je a dosti pohodlně lůžko podává, kde chamradí a stromy jehliční jen řídké jsou. Vodopád ten býval jindy několik loket pod námi, a mohu říci, bývala to svého času hladina tak pravidelná a lícná, jako která jiná na Hudsonč. Ale stáří je záhubou krásy, jak těmto něžným mladicem teprva seznati bude! Smutně změnilo se místo! Tyto skály jsou rozervané a na některých místech měkčí nežli jinde, a v těch vody hloubily si jámy hluboké, až ustoupily několik set střevíců nazpět zde trhajíce, onde trhány jsouce, tak že spády jejich tvaru i stálosti pozbyly."

"V které části jejich jsme?" tázal se Heyward.

"Inu, jsme blízko místa, které počátečně vykázala jim Prozřetelnost, než medle kde ony k setrvání byly příliš odbojny. Nám po obou stranách byla skála měkčí, a tak zanechaly vody střed řečiště prázdné a suché, vyhloubivše prvé tyto dvě malé skouly nám za skrýš."

"Tedy jsme na ostrově nějakém?"

"Ano, po obou stranách jsou vodopády a řeka pod i nad námi. Za dne by to za to stálo, vylézti na vrchol skály této a dívati se na zmotanici vod. Žádným pravidlem v pádu svém se neřídí; hned stříkají vzhůru, hned zas se vrhají v důl; zde skáčí, tam opět střelou letí: tu bílé jsou co sníh, onde zelene jako tráva; někde valí se v hluboké jámy že duní a otřásá to zemí: a jinde hrčí a bublají jako potůčkové, dělajíce si jamky a stružky v starém kamení, jako by nebyl tvrdší jílu sešlapaného. Celý směr řeky zdá se býti zmatený. Nejprvé teče volně jako by se chtěla pořádně dále ubírati pak se zatáčí a obrací ku břehům; ano na mnohých místech nazpět hledí, jakoby nerada opouštěla pustinu aby se pomísila s vodou slanou. Ano, paní, tenký pavučinatý šátek na krku vašem je hrubý a jako síť rybářská v porovnání s malými místečkami, které vám okázati mohu, kde řeka vytvořuje obrazy všeho druhu, jako by všechen pořádek zanechavši zkusiti chtěla ruku svou ve všem. Avšak co zbývá? Ponechána byvši na nějaký čas svévoli jako urputný člověk, brzo shromážděna rukou stvořitelovou, několik kroků doleji, o čem všem přesvědčiti se můžete, bystře unáší se k jezeru, jak od prvopočátku světa jí bylo určeno."

Jeho posluchači tímto nelíčeným Glennů popisem o bezpečnosti své skrýše milé jistoty nabyvše, o divých jejich krásách rozličně a jinak nežli Sokolí-oko jali se souditi. Než v postavení jejich nelze jim bylo na ladnost přírody mysleti, nýbrž an zvěd mezi svým vypravováním ani od kuchařských svých prací neustál, leda by okázal zlomenou vidličkou na polohu některého obvzláště nebezpečného místa v odbejném proudu, bylo jim obrátiti nyní pozornost svou k úvaze potřebnější ačkoliv — sprostší o večeři jejich.

Hostina přidáním některých pochoutek, které Heyward, když zanechali koní svých, z opatrnosti nepomenul s sebou vzíti, velice zpříjemněná, posilnila výborně unavenou družinu. Unkas obstarával ženštiny, konaje všechny malé služby s něž byl, s vážností a spolu s úzkostlivou úctou, což nemálo obveselovalo Heywarda, an dobře věděl že to je indianským zvykům zprosta na odpor, které přísně zakazují bojovníkům svým, snížiti se k jakékoli prácí domácí, obzvláště z přízně k svým ženám. Že však pohostinství bylo jim svaté, nepatrné to mužské důstojnosti zlehčení nevedlo k žádnému výslovnému poroku. Kdyby zde někdo nebyl dosti zaneprázdněn býval, a zblízka pozorovati chtěl, byl by snadno se domýšlel, že přísluhy mladého náčelníka nebyly zcela nestranny, že, když byl podal Elišce sladké vody v láhvi dyňové a zvěřiny na talíři z lobně z babky pepřákové vyřezaném, a ty samé služby její sestře vzdával s dvorností slušnou okem svým na překrásném obličeji Koryně prodléval, a to s pohledem tak vroucným, že obyčejná tváří jeho hrdest výraz svůj ztratila. Jednou nebo dvakráte musel promluviti aby získal sobě pozornost oněch, kterým přísluhoval. V takých případnostech útulek měl k angličině, ačkoli špatné a nedokonalé, však dosti srozumitelné a hlubokým hlasem jeho tak jemné a zvučné že obě dámy s podivením a překvapeny vždy na něho pohlédly. Při těch zdvořilostech několik slov střídáno, ježto přátelské poměry a dorozumění obou stran stužilo.

Za celý ten čas zůstala si vážnost Čingačgůgova vždy stejna. Posadil se blíže ku světlu, kde často nepokojné pohlížející hosté snadněji rozeznati mohli přirozený výraz obličeje jeho od líčených hrůz malby bojovné. Shledali syna i otce velikou podobnost, s tím jedině rozdílem, jaký od stáří a mnohého zkušení očekávati se dá. Divost na tváři jeho dřímati se zdála nyní, a na jejím místě viděti bylo tichou, ducha prázdnou klidnost, indian kému bojovníku vždy vlastní, nejsouli schopnosti jeho požadovány k nějakému účelu povolání jeho důstojnému. Z blesků po tmavém obličeji jeho chvilkami přeletujících zřejmo bylo, že třeba jen vzbuditi vášně jeho, aby přízrak hrůzný, jaký sobě obral nepřátelům svým na postrach plného nabyl významu. Naopak vždy pohyblivé oko zvědovo ustálo jen zřídka kdy. Jedl a pil s chutí, kterou žádný pocit strachu překaziti nemohl, ale strážlivost přivyklá, jak se zdálo, neopouštěla ho nikdy. Dvacekráte láhev anebo zvěřina stavila se před ústy jeho a hlava nahnula se stranou, jakoby nějakým vzdáleným a podezřelým zvukům naslouchal — kteréžto pohyb nechybil se nikdy vytrhnouti hosti jeho z rozjímání o novém postavení svém a upamatovati je na všecko, co strašnou k útulku tomu zavdalo příčinu. An časté tyto přestávky míjely se bez dalšího podotknutí, zmizela i vzbuzená jimi úzkostlivost brzo a byla na čas pozapomenuta.

"Pojďte příteli," řekl Sokolí-oko spod příkrovu listnatého na zavdání soudek vytáhnuv a k cizinci po jeho boku sedícímu se obrátiv, který kuchařským jeho schopnostem plnou čest vzdával, "okuste trochu piva z mlází, to spláchne všechny myšlénky o hříběti a v prsou vašich život roznítí. Piju na dobré naše přátelství, doufaje, že pro kousek masa koňského nebudeme chovati k sobě záští v srdcích svých. Jak se jmenujete?"

"Gamut — David Gamut, odvětil kantor, utíraje si hubu již na přípravu ku spláchnutí svého zármutku mocným douškem z nádoby lovcovy, dobře zadělané a vůně výborné.

"Jak náleží dobré jméno," odpověděl druhý, oddýchaje po přípitku, jehož délka svědčila, jak velice obdivuje svou vlastní šikovnost v piva vaření; "a zajisté po rozšafných otcích zděděno. Já jsem milovník jmen, ačkoliv zvykové křesťanští daleko zůstávají za mravem divochů v této případnosti. Největší sketa kterého jsem kdy spatřil, nazýval se Lvem· a žena jeho Trpělivost, vyštěkala by vás dříve nežli honěný srnec sáh by uskočil. V tom však Indiané počínají sobě svědomitě, čím se nazývá, tím obyčejně také bývá — ne sice, aby na příklad Čingačgůk, což velikého hada znamená byl skutečně hadem, velkým nebo malým; ale že zná záhyby srdcí lidských, a mlčelivý je, a nepřátele přepadá, kdy se ho nejméně nadějí Medle co vaše je povolání?"

Pokračování.

Zprávy z Čech a Moravy.

Pokluk. — Z Olomouce se píše: Před několika týdny nalezen byl při strhování zdi u domu rolníka Josefa Bystřického v Petrovicích na Moravě hliněný hrnec, v němž nacházelo mnoho stříbrných a měděných mincí, asi 200 let starých.

Básně Jaroslava Vrchlického vybral a do němčiny přeložil Bedřich Adler. Pozoruhodná knížka tato objevila se právě v Reclamově Universální bibliotéce a je opět novým důkazem, jakého uznání dochází za hranicemi náš mistpoeta. Titulní list nese obraz básníkův, po němž následuje vřele psaný úvod o literární činnosti Vrchlického. Jednotlivé básně jsou vyňaty z různých sbírek a — pokud ovšem šlo vystihnouti libozvučnost a obraznost těchto veršů — dosti obratně přeloženy, takže Vrchlického kažuý pozná i v tomto cizím rouše.

Styděla se za otce. Nedaleko Polské Ostravy měla jít v těchto dnech mladá Hedvika Fjelíkova k oltáři a styděla se před ženichem i před svatebčany za svého starého selského tatíka. Objednala si tedy jakéhosi Soumaru, který vypadal (po Shakespearovsku řečeno) "jakoby byl od jákživa rozeným otcem". Informovala jej o rodinných poměrech, zaplatila mu a poslala ho k panu farářovi, aby před ním zastupoval šťastného otce. Velebníček však nějakou otázkou ho spletl, objevil podvod a nedovolil snoubenčím dříve do kostela jít, dokud nepřišel z haličské zastrčené rodiny pravý nevěstin otec. Mezi tím však dověděloise o věci četnictvo, a poněvadž při té historii ještě jiné věci v pořádku nebyly, šel pan strážmistr s nasazeným bajonetem za svatebčany do kostela a tam z přílišné horlivosti hned po obřadu celou kopulaci i se svatebčany zatkl. I vedl pak svatební průvod do Moravské Ostravy k soudu, odkud na intervenci farářovu byli sice svatebčané hned zas na svobodu puštěni, ale případ ten přece jen soudně se vyšetřuje.

Zastřelen pytlákem. Před nedávnem u večer jednoho dne stál 20letý Frant. Bečvář, kočí z Bílkovic u Benešova se 16letým Fr. Průšou, synem domkáře, u osamělého domku v Píšťalech u Ledče a zabráni byli v rozhovor. Záhy zpozorovali mladíci dva podezřelé muže, kteří, jak se zdálo, vynášeli z blízkého lesa pod šatem ukrytou zvěř, s níž chtěli nepozorovaně uprchnouti. Tu Bečvář s Průšou pustili se za nimi a tito dali se na útěk. Mladíci dohonili prchající na pozemcích blíže lesa a tu z nenadání jeden z pronásledovaných se obrátil a vystřelil z bambitky proti pronásledovatelům. Rána zasáhla Bečváře tak nešťastně, že zůstal na místě mrtev. Průša, uleknuv se toho, co se stalo, upustil od dalšího pronásledování, obrátí se a běžel nazpět k domou, kde vyprávěl nešťastnou příhodu. Zavedeno okamžité pátrání po pytlácích a brzo zjištěno, že jeden z nich jest synem bohatého statkáře z blízkého okolí, ale druhý, jenž ránu vypálil, zmizel a všechno pátrání po jeho stopě ostalo bezvýsledným.

Stařena zaviněla smrt dítěte. Z Brna se oznamuje: Manželé Brusíčkovy v Nechvalíně u Žďánic na Moravě, živí se nádenickou prací a nebývají po celý den doma. Svěřovali proto své děti třiasedmdesátileté vyměnkářce Anně Fickové, která jim je v nepřítomnosti jejich opatrovala a dozor nad nimi měla. Tak i dne 2. srpna, když ráno do práce odevzdali jí k opatrování svého 2letého hošíka Františka. Stařena slíbila, že bude dítě bedlivě opatrvati, ale neučinila tak, nýbrž nechala hošíka odejíti s jakýmsi cizím dítětem na náves před dům. Dítě tu samo sobě ponecháno spadlo do jámy vodou naplněné a utopilo se. Proto postavena byla Ficková před čtyřčlenný senát v Brně a odsouzena pro přečin proti bezpečnosti života na 4 dny do tuhého vězení.

"*Hrozná věc*" stala se v Lipové ul. v Jičíně, jak píše tamnější dopisovatel chicagské "Svornosti." Byl totiž na jedné trafice stržen c. k. orel, hlavy mu ukrouceny a pověšeny na lípu. Na všech skoro schránkách poštovních byly orlíčky vyškrabány a na "Jičínském Obzoru" nalepeném na tabuli před redakcí napsáno: Pryč s císařem! Na několika domech pak: Ať žije česká anarchie! Pryč s Thunem! Smrt tyranům! a p. Jak je občanstvo jičínské uvědoměno, souditi lze už z toho, že četnictvo se už ani neopováží myslit, že by to mohl někdo z Jičína udělat. Patrá po nějakém omladináři z Prahy. To je zajisté pro občanstvo tamní nejlepší c. k. vysvědčení.

Tvého žaludku

nedužívost může býti vyléčena a můžeš se přesvědčiti, že Dr. Shoop naleznul klíč jak vyléčiti trvale nezáživnosť a jiné choroby žaludeční, jater, ledvin a vnitřních ústrojů. Dr. Shoop léčí nervy, které tyto orgány kontrolují a v nichž pravá příčina těchto onemocnění vězí. Příčiny ty lze odstraniti jen užíváním "Dra. Shoopa Restauratora" (Obnovitel), jenž uzdravuje všechny nemoce žaludku, jater a ledvin posílením těchto chorých ústrojů a přímým působením na ony nervy, jež ústroje tyto pod dozorem střehou.

Tento lék není žádný tak zv. Nervine a není v něm též nic jedovatého, nervy dráždivého, nýbrž on slouží ku posílení nervů a záživnosti a uzdravuje všechny nemoce žaludku, jater a ledvin odstraněním příčin. Pokus Tě přesvědčí.

V lékárnách neb franco expressem za $1.00.

Českou knihu "Návod ku dosažení zdraví a síly", ve které léčení tímto lékem zevrubně popsáno jest a vzorky zasýláme zdarma na kteroukoli adressu. Adresujte:

Dr. SHOUP, Box 7, Racine, Wis.

SEVEROVY BALSÁM PRO PLICNÍ NEDUHY

jest nejlepší lék proti kašli, chřapotu, katarhu hrtanu a průdušek, nastuzení, chřipce, zánětu, bolestem v krku, počátkům souchotin a proti všem nemocím plic. Cena 50c. a 25c.

Na prodej ve všech lékárnách.

Proti zácpě berte Severovy Pilulky pro játra ZA 25c.

Bolesti hlavy, nervosnosť, horkosť, bolesti nervové jistě a rychle vyléčí SEVEROVY PRÁŠKY proti bolestem hlavy a neuralgii

aždému, kdo jest nespokojen!

se vším, co ho obkličuje a postavení své zlepšiti si bodlá, tomu naskytuje se dobrá příležitost, když dopíše na J. FRANCIS v Omaha a požádá jej o výtisk na té knížky, vydané nedávno departementem dopravním dráhy Burlingtonské.

Knížka ta nese nazev "A New Empire", má 32 stran obsahují řed užitečné informace ohledně Sheridan okresu a Big Horn basiny, Wyoming, kde jest

Země mnohoslibnou

a kam přítomně obrací se zraky tisíců nadějeplných osadníků

HUMPHREYS'

Nothing has ever been produced to equal or compare with **Humphreys' Witch Hazel Oil** as a CURATIVE and HEALING APPLICATION. It has been used 40 years and always affords relief and always gives satisfaction.

It Cures PILES or HEMORRHOIDS, External or Internal, Blind or Bleeding—Itching and Burning; Cracks or Fissures and Fistulas. Relief immediate—cure certain.

It Cures BURNS, Scalds and Ulceration and Contraction from Burns. Relief instant.

It Cures TORN, Cut and Lacerated Wounds and Bruises.

It Cures BOILS, Hot Tumors, Ulcers, Old Sores, Itching Eruptions, Scurfy or Scald Head. It is infallible.

It Cures INFLAMED or CAKED BREAST and Sore Nipples. It is invaluable.

It Cures SALT RHEUM, Tetters, Scurfy Eruptions, Chapped Hands, Fever Blisters, Sore Lips or Nostrils, Corns and Bunions, Sore and Chafed Feet, Stings of Insects.

Three Sizes, 25c., 50c. and $1.00.

Sold by Druggists, or sent post paid on receipt of price.

HUMPHREYS' MED. CO., 111 & 113 William St., New York.

WITCH HAZEL OIL

SEVEROVY Olej sv. Gotthárda

zahání boule, reumatismus, dnu, píchání u žeber, bolesti na prsou a v zádech, suché lámání, ústřely, záněty a všechny bolesti revmatické a neuralgické. Jest to nejlepší mazání. Cena 50 cts.

Na prodej ve všech lékárnách.

Kdo chce úplně vyléčiti revmatismus, bolesti v zádech, stenulosť a stuhlosť údů, nechť natírá se Severovým Olejem sv. Gotthárda a užívá

Severův lék proti revmatismu

Vykládací karty.

za 60 centů.

Taroky z Čech

za $1.10

K dostání též úplný seznam knih proti zaslání čc. v poštovních známkách na AUG. GERINGERA, 150 W. 12th St. Chicago, Ill

Podporujte Váš časopis "PŘÍTEL LIDU." $1·50 n rok

Před tím Po tom

Mužnost navrácena!

CUPIDINE

Tento výtečný bylinný silitel, předepisovaný věhlasnými francouzskými lékaři, léčí rychle všechny choroby nervovní a pohlavních orgánů, ztrátu mužnosti, bezmocnost, bledosti v zádech, nervovní záchvaty, výměs plodné síly, ubrvá jinou vyrážku, nešlivost k ženění, vysilenost zácpu atd. Léčí unikání ovšem neb nadpřirozené rychlé výkony, jež jsou předchůdci Spermathoreahy a jiných strašných následků a mnohomocenství. CUPIDINE čistí játra, sílí ledviny a ostatní močové orgány. CUPIDINE sílí každý oslabený orgán. Mnoho chorobných nemůže být lékaři vyléčeno, poněvadž trpí úplnou vysilenosti. CUPIDINE jest jediným osvědčeným lékem a doporučován jest lékaři, nebo léčí bez operací. Každá bednička s písemnou zárukou vyléčení nebo se peníze vrátí. Bedníčka $1.00 nebo 6 bedniček za $5.00 n

DAVOL MEDICINE COMPANY
P. O. Box 2026 San Francisco, Cal.

nebo u

Dr BEN D. RUPP,
Wahoo, Neb.

Chcete si pochutnat?

Kuřte **PALDOVY** znamenité tabáky!

Korunu Granulovany Austrian Pure.

Zkuste je! Hlaste se o ně! Žádný obchod nebudiž bez nich! Také výborné odpadky od doutníků zvané "Clippings" a velký výběr dobrých a laciných doutníků stále na skladě. Adresa

GREAT ELGIN TOBACO WORKS, Elgin, Ia.

Lékaři nám sdělují,

že krev jest život,

a že netoliko naše zdraví a štěstí ale i naše síla a jarost a úspěch ve společenském i obchodním ohledu závisí skoro úplně na čistotě a síle její.

DRA. PETRA HOBOKO

jde na kořen všem nemocem čistíc a sílíc krev a stavíc nepořádky a vytvářejíc systém. Tento lék není žádným lehkomyslně sestaveným tajným prostředkem, nýbrž

lékem osvědčeným a zkoušeným,

který se užíval více nežli 100 let. Není to žádný lék lékárnický a lze jej dostati pouze od místních jednatelů Hoboka nebo přímo od vyrábitele. Kdo bydlí v místě, kde není žádného jednatele pro Hoboko, může obdržeti jeden tucet 35ct. láhví na zkoušku od majitele, zašle-li $2.00. Nabídky této ovšem použiti to může jedna a táž osoba pouze jednou. Informace zdarma. Pište:

DR. PETER FAHRNEY,
112-114 S. Hoyne Avenue
CHICAGO, ILL.

A. MAŠINDA,

praktický lékárník

v Prague, Nebraska

Vyřizuje správně a spolehlivě předpisy lékařské, má na skladě všecky byliny pro české hospodyně k domácím prostředkům, léky patentované, léky Severovy, barvy štětce, zboží toiletní, galantern atd. O hojnou přízeň žádá

A. Mašinda.

MDr. BOH. MALOCH

prakticky lékař a chirurg

V PRAGUE, NEB.

Léčí veškeré choroby bedlivě a vykonává operace zručně a snědlivě.

Obraťte se na něho s důvěrou

Shestak & Korbel

velká doutníkářská dílna

WILBER, NEB.

Vyrábí jemné doutníky různých druhů a mají na skladě potřeby kuřácké, jako dýmky, tabák atd.

WE HAVE NO AGENTS

but ship from our factory at wholesale prices. Ship anywhere for examination; pay freight both ways if not satisfactory. 100 styles of Carriages. 90 styles of Harness. Send 4 cts. for 112 page catalogue. ELKHART CARRIAGE AND HARNESS MFG. CO., W. E. Pratt, Sec'y, Elkhart, Ind.

No. 1070 $35.

DAN RAMEY,

PŮJČOVNA KONÍ A POVOZŮ.

WILBER, NEBRASKA.

Koně a skvostné povozy k vyjížďkám, tančinám atd. Koně obstarává se za mírný plat.